Numer zapytania	Z22/2341/1/aktualizacja1
Tytuł zapytania	tłumaczenie na języki obce katalogu rolniczego
Kupiec prowadzący:	Ostrowska, Anna
Osoba kontaktowa w sprawach merytorycznych:	Ostrowska, Anna
Data złożenia:	2024-08-09 09:50:42
Waluta:	PLN

TERMINY W ZAPYTANIU

Data i godzina rozpoczęcia przyjmowania ofert:	2024-08-08 15:00:00
Data i godzina zakończenia przyjmowania ofert:	2024-08-15 14:00:00
Termin zadawania pytań (do kiedy?):	2024-08-15 14:00:00

Załączniki	tak

Treść zapytania

Niniejsze zamówienie nie podlega przepisom ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych, jak również protestom i odwołaniom.

Podmiot zwolniony ze stosowania ustawy Prawo zamówień publicznych.

ZAKŁADY CHEMICZNE "Siarkopol" TARNOBRZEG Sp. z o. o. z siedzibą w Tarnobrzegu przy ulicy Chemiczna 3 zapraszają do złożenia oferty na:

1.Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia: tłumaczenie na języki obce katalogu rolniczego

1.1. Tłumaczenie katalogu rolniczego z załączenia na języki:

- słowacki

- czeski

- niemiecki

- francuski

1.2. Tłumaczenie opisów nawozów: Wigor S Borem, Wap Mag i Wap Mag z mikroelementami z języka polskiego na:

- rumuński

- ukraiński

- węgierski

- czeski, słowacki, francuski i niemiecki - tylko Wigor S z Borem

UWAGA: Opis Wigor S z borem - w załączeniu, natomiast Wap Mag i Wap Mag z mikroelementami zamieszczone w katalogu.

2.Miejsce realizacji zamówienia: **DDP Tarnobrzeg; ul Chemiczna 3 - wg Incoterms 2020. Magazyn.**

3.Termin realizacji zamówienia:

- **5 dni od złożenia Zamówienia**

4.Wymogi w stosunku do Wykonawcy (jeśli dotyczy):
- termin płatności: **7 dni od daty wystawienia faktury**

- termin płatności: **7 dni od daty wystawienia faktury**.

- miejsce dostawy: **siedziba Zamawiającego**.

- koszt transportu: **po stronie Dostawcy**.

5. Sposób wyboru oferty (kryteria oceny):

Oferty będą oceniane wg poniższych kryteriów:

1) **Cena netto** realizacji zadania.

6. Osobami upoważnionymi do prowadzenia uzgodnień i wyjaśnień w zakresie niniejszej oferty są: Jakub Kozioł, Anna Ostrowska

1. **Uwagi końcowe:**

1. Informujemy, iż nasza Spółka prowadzi procesy zakupowe z wykorzystaniem elektronicznejPlatformy Zakupowej LOGINTRADE. Wskazane narzędzie pozwala na prowadzenie postępowań dotyczących wyboru wykonawców i negocjacji cenowych, w tym aukcji elektronicznych online za pośrednictwem platformy dostępnej pod adresem: https://zchsiarkopol.logintrade.net/ jak również stanowi bazę wiedzy o prowadzonych w naszej Spółce postępowaniach.
2. Uprzejmie zapraszamy do zarejestrowania się na naszej platformiehttps://zchsiarkopol.logintrade.net/rejestracja/ . Rejestracja możliwa jest bez zaproszenia do uczestnictwa w konkretnym postępowaniu.
3. W razie jakichkolwiek problemów związanych z rejestracją lub obsługą Platformy Zakupowej zapraszamy do kontaktu z infolinią Logintrade: nr tel. +48 71 787 35 34; +48 71 787-37-27; +48 71 787 37 57; lub e-mail: helpdesk@logintrade.net
4. Niezależnie od rejestracji na Platformie Zakupowej w każdym postępowaniu Oferenci spełniający wymogi formalne i merytoryczne otrzymają dedykowane zaproszenie do udziału w aukcji elektronicznej wraz z instrukcją postępowania oraz szczegółowymi warunkami aukcji.
5. Prosimy o zachowanie szczególnej poufności dotyczącej przekazanej Państwu dokumentacji.
6. Dokumentacja Przetargowa jest przekazana Oferentowi wyłącznie w celu opracowania i przedłożenia oferty przetargowej zgodnie z zawartymi w niej wytycznymi. Oferent zachowa poufność i nie ujawni żadnej osobie trzeciej żadnej części Dokumentu Przetargowego w innym celu niż sporządzenie przez osoby trzecie i przesłanie oferentowi wyceny elementu robót. Oferent zapewni, że jego zewnętrzni konsultanci, podwykonawcy, dostawcy, itp. przestrzegać będą zasady zachowania poufności.
7. Ewentualne odstępstwa techniczne od naszego zapytania muszą być koniecznie w ofercie wyraźnie zaznaczone. Brak zaznaczonych odstępstw będzie traktowany jako potwierdzenie spełnienia wszystkich wyszczególnionych w zapytaniu wymagań technicznych.
8. Zamawiający zastrzega sobie prawo do:

- zmiany terminu składania ofert;
- wyjaśniania treści ofert z Wykonawcami w przypadku gdy oferty są niejednoznaczne, niejasne lub budzą wątpliwości;
- uzupełniania ofert w przypadku stwierdzenia braków, które można uzupełnić;
- poprawienia omyłek rachunkowych za zgodą Wykonawcy;
- odrzucenia ofert złożonych po wyznaczonym terminie;
- odrzucenia ofert niezgodnych z założeniami zapytania ofertowego;
- odrzucenia ofert obliczonych według błędnej stawki podatku VAT;
- wykluczenia z postępowania Wykonawców, którzy są powiązani osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym lub z osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub z osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy,
- wyjaśnienia podejrzenia rażąco niskiej ceny wraz z ewentualnym odrzuceniem oferty w przypadku potwierdzenia tego faktu, bądź braku wyjaśnień ze strony Wykonawcy.

1. Niniejsze ogłoszenie nie jest ogłoszeniem w rozumieniu ustawy prawo zamówień publicznych.
2. Niniejsze zapytanie ofertowe nie stanowi zobowiązania Zamawiającego do zawarcia umowy.
3. https://zchsiarkopol.logintrade.net

1. Wszystkie płatności na rzecz dostawców krajowych i zagranicznych zarejestrowanych dla VAT w Polsce Zamawiający realizuje w formule podzielonej płatności - Split Payment.
2. Sprzedający zobowiązany jest
3. W związku z art. 4 pkt 5 ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych firma ZAKŁADY CHEMICZNE „Siarkopol” TARNOBRZEG Sp. z o. o. oświadcza, że jest **dużym przedsiębiorcą** w rozumieniu art. 4 pkt 6 ww. ustawy oraz załącznika I do rozporządzenia Komisji (UE) nr 651/2014 z dnia 17 czerwca 2014 r.
4. Składając ofertę, Oferent potwierdza, iż zapoznał się Klauzulą informacyjną dotyczącą przetwarzania danych osobowych przez Zamawiającego, dostępną pod adresem:http://www.zchsiarkopol.pl/sites/default/files/portalFiles/rodo/klauzulaInformacyjnaDlaOferentow.pdf
5. Składając ofertę, Oferent potwierdza, iż zapoznał się i akceptuje OWU.

ZAŁĄCZNIKI DO ZAPYTANIA OFERTOWEGO

1. OFERTA na: tłumaczenie na języki obce katalogów reklamowych – stanowiąca Załącznik Nr 1.

2. Oświadczenie oferenta o przystąpieniu do uczestnictwa w postępowaniu zakupowym prowadzonym przez ZAKŁADY CHEMICZNE „Siarkopol” TARNOBRZEG Sp. z o.o. – stanowiące Załącznik Nr 2.

LISTA ZAŁĄCZNIKÓW

Lp.	Dokumenty
1.	rolnicze_czerwiec_24_prew.pdf
2.	A5_wigor_s_z_borem.pdf
3.	Załączniki.docx

PRODUKTY

Lp.	Produkt	Indeks/Nr produktu	Ilość	Jednostka miary	Kategoria zakupowa
1.	tłumaczenie katalogu rolniczego z języka polskiego na język słowacki		1	szt.	Tłumaczenia
2.	tłumaczenie katalogu rolniczego z języka polskiego na język niemiecki		1	szt.	Tłumaczenia
3.	tłumaczenie katalogu rolniczego z języka polskiego na język czeski		1	szt.	Tłumaczenia
4.	tłumaczenie opisu nawozów na język ukraiński		1	szt.	Tłumaczenia
5.	tłumaczenie opisu nawozów na język rumuński		1	szt.	Tłumaczenia
6.	tłumaczenie opisu nawozów na język węgierski		1	szt.	Tłumaczenia
7.	tłumaczenie katalogu rolniczego z języka polskiego na język francuski		1	szt.	Tłumaczenia
8.	tłumaczenie opisu nawozów na język francuski		1	szt.	Tłumaczenia
9.	tłumaczenie opisu nawozów na język słowacki		1	szt.	Tłumaczenia
10.	tłumaczenie opisu nawozów na język niemiecki		1	szt.	Tłumaczenia
11.	tłumaczenie opisu nawozów na język czeski		1	szt.	Tłumaczenia

KRYTERIA OCENY OFERTY

Lp.	Kryterium	Waga	Czy kryterium zmienne	Sposób naliczania punktów	Składowa oceny
1.	Cena	1	Tak	Zniżkowy	Tak

KRYTERIA FORMALNE (WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU):

Lp.	Kryterium
1.	Miejsce dostawy: siedziba
2.	Koszt transportu: po stronie dostawcy
3.	Termin płatności: 7 dni

DODATKOWE PYTANIA DO OFERTY

Lp.	Pytanie
Brak pozycji	

SKŁADANIE OFERT

Zezwól na składanie ofert częściowych	nie
Zezwól na składanie ofert na zamienniki	nie
Zezwól na dodatkowe uwagi do produktów	nie
Zezwól na korygowanie ofert do momentu zakończenia przyjmowania ofert	tak
Zezwól na składanie ofert w przypadku braku spełniania kryteriów formalnych	nie
Zezwól na składanie ofert w innych walutach	nie
Zezwól na składanie ofert na inne ilości	nie
Zezwól na składanie ofert wariantowych	nie